



**អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា**  
ELECTRICITY AUTHORITY OF CAMBODIA

**ច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**  
ELECTRICITY LAW OF THE KINGDOM OF CAMBODIA

**អាជ្ញាប័ណ្ណរួមសម្រាប់ធ្វើសេវាកម្មផលិត និងចែកចាយ  
អគ្គិសនីនៅឃុំក្រោលគោ ក្រុងស្វាយរៀង ខេត្តស្វាយរៀង**

CONSOLIDATED LICENSE FOR PROVIDING ELECTRIC POWER  
GENERATION AND DISTRIBUTION SERVICES AT KHUM KROLKO,  
SVAYCHRUM DISTRICT, SVAY RIENG PROVINCE

**លោក សេរីន ណារិទ្ធ**  
MR. SEAN NARITH

**ថ្ងៃទី២០ ខែសីហា ឆ្នាំ២០០៩**  
AUGUST 20, 2009

**ផ្នែកទី១**  
**សេចក្តីសម្រេចផ្តល់សិទ្ធិឱ្យធ្វើសេវាកម្ម**

**PART 1**  
**DECISION TO GRANT THE RIGHT TO PROVIDE**  
**THE ELECTRIC POWER SERVICE**



**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**  
KINGDOM OF CAMBODIA  
**ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ**  
NATION RELIGION KING  
~\*~\*~\*~\*~\*~\*

**អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា**  
ELECTRICITY AUTHORITY OF CAMBODIA  
លេខ : -០៩.អអក

**ឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ២៤៧ ឯអ**

LICENSE DOCUMENT No. 247 LD

**អាជ្ញាប័ណ្ណរួមសម្រាប់ លោក សៀន ណារិទ្ធ**  
CONSOLIDATED LICENSE FOR Mr. SEAN NARITH

**អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា**

ELECTRICITY AUTHORITY OF CAMBODIA

- អនុវត្តតាមមាត្រា ៧ និង ៣៥ របស់ច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ដែលប្រកាសឱ្យប្រើដោយព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០២០១/០៣ ចុះថ្ងៃទី០២ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០១
- In exercise of the powers conferred by Article 7 and 35 of the Electricity Law promulgated by the Royal Decree NS/RKM/0201/03, dated February 02, 2001.
- យោងលិខិតអនុញ្ញាតរបស់មន្ទីរឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពលខេត្តស្វាយរៀង លេខ ១៥៧ ឧរថ.ស្វ.ថត ចុះថ្ងៃទី៣០ ខែមីនា ឆ្នាំ២០០៩
- In accordance with Authorized Letter of Provincial Department of Industry, Mines and Energy of Svay Rieng No. 157 dated March 30, 2009.
- យោងតាមពាក្យស្នើសុំអាជ្ញាប័ណ្ណរបស់លោក សៀន ណារិទ្ធ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែមេសា ឆ្នាំ២០០៩
- In accordance with the application for license of Mr. Sean Narith dated April 24, 2009.
- យោងតាមការពិគ្រោះយោបល់ជាមួយអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ស្ថាប័នពាក់ព័ន្ធ និងសាធារណជន ចាប់ពីថ្ងៃទី០៦ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០០៩ ដល់ថ្ងៃទី១៥ ខែសីហា ឆ្នាំ២០០៩
- In accordance with the consultation with licensee, concerned parties and public, made from July 06, 2009 to August 20, 2009.
- យោងតាមការអនុម័តរបស់សម័យប្រជុំ **អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា** លើកទី ១៦៦ ចុះថ្ងៃទី២០ ខែសីហា ឆ្នាំ២០០៩
- In accordance with the decision of Electricity Authority of Cambodia's Session No. 166 dated August 20, 2009.

**សម្រេច**  
**DECIDES**

|  |   |
|--|---|
| <p><b>ប្រការ១</b></p> <p>ផ្តល់អាជ្ញាប័ណ្ណរួមគ្នា <b>លោក សៀង ណារិទ្ធ</b> (បន្ទាប់ពីនេះហៅថា <b>អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ</b>) ភេទប្រុស ជនជាតិខ្មែរ ឆ្នាំកំណើត ១៩៧០ ទីលំនៅ អចិន្ត្រៃយ៍ផ្ទះលេខ ៥៦១ ផ្លូវជាតិលេខ១ ភូមិដីត្បូងកោះផុស ឃុំដីត្បូង ស្រុកកៀនស្វាយ ខេត្តកណ្តាល កាន់អត្តសញ្ញាណប័ណ្ណសញ្ជាតិខ្មែរលេខ ០២០៦២៩០៤៣ ចុះថ្ងៃទី២៧ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០៧ ដែលបានដាក់ពាក្យស្នើសុំអាជ្ញាប័ណ្ណសម្រាប់ធ្វើសេវាកម្មអគ្គិសនីនៅឃុំក្រោលគោ ស្រុកស្វាយជ្រំ ខេត្តស្វាយរៀង សម្រាប់ផ្តល់សិទ្ធិឱ្យអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ដូចខាងក្រោម :</p> <p>(ក) ធ្វើសេវាកម្មផលិតកម្មអគ្គិសនីនៅភូមិថ្លក ឃុំក្រោលគោ ស្រុកស្វាយជ្រំ ខេត្តស្វាយរៀង ដើម្បីផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនីឱ្យប្រព័ន្ធចែកចាយរបស់ខ្លួនតាមមធ្យោបាយផលិតកម្ម ដែលកំណត់ក្នុងឧបសម្ព័ន្ធទី២ ក្នុងរយៈពេល ដែលកំណត់ដោយប្រការ៣ ផ្នែកទី១ ខាងក្រោម ដោយត្រូវគោរពតាមលក្ខខណ្ឌនានា ដែលមានចែងក្នុងផ្នែកទី២ នៃអាជ្ញាប័ណ្ណនេះ ។</p> <p>(ខ) ធ្វើសេវាកម្មចែកចាយ និងលក់អគ្គិសនីឱ្យអ្នកប្រើប្រាស់ក្នុងតំបន់ចែកចាយ ដែលកំណត់ក្នុងឧបសម្ព័ន្ធទី១ផ្នែកទី២របស់អាជ្ញាប័ណ្ណនេះក្នុងរយៈពេលដែលកំណត់ដោយប្រការ៣ផ្នែកទី១ ខាងក្រោមដោយត្រូវគោរពតាមលក្ខខណ្ឌនានា ដែលមានចែងក្នុងផ្នែកទី២ នៃអាជ្ញាប័ណ្ណនេះ ។</p> | <p><b>Article 1</b></p> <p>There is hereby granted the <b>Consolidated License</b> to <b>Mr. Sean Narith</b> (herein after referred to as "<b>Licensee</b>") Sex Male, Nationality Khmer, Date of Birth 1970, Permanent Address #561, National Road 1, Phum Dey Et Kohphous, Khum Dey Et, Kien Svay District, Kandal Province, holding Khmer Identification Card No. 020629043 dated February 27, 2007, who has applied for license to provide electric power services at Khum Krolko, Svaychrum District, Svay Rieng Province for giving the right to the licensee as follow:</p> <p>(a) to generate electricity at Phum Thlok, Khum Krolko, Svaychrum District, Svay Rieng Province for the purpose of supply electric power to her distribution systems by generating facilities defined in schedule 2, during the period specified in Article 3 of Part 1 below, subject to the conditions set out in Part 2 of this License.</p> <p>(b) to distribute and supply electricity to consumers in the Authorized Distribution Areas defined in Schedule 1, Part 2 of this License, during the period specified in Article 3 of Part 1 below, subject to the Conditions set out in Part 2 of this License.</p> |
| <p><b>ប្រការ២</b></p> <p>លក្ខខណ្ឌនានារបស់អាជ្ញាប័ណ្ណនេះអាចកែសម្រួល ឬ ធ្វើវិសោធនកម្មបាន អនុលោមតាមបញ្ញត្តិរបស់អាជ្ញាប័ណ្ណនេះ ឬ តាមមាត្រា៧ និង ៤៤ របស់ច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។ អាជ្ញាប័ណ្ណដែលផ្តល់ឱ្យនេះអាចដកហូតបានស្របតាមលក្ខខណ្ឌដែលកំណត់ក្នុងឧបសម្ព័ន្ធទី៣ផ្នែកទី២ របស់អាជ្ញាប័ណ្ណ ។</p>   | <p><b>Article 2</b></p> <p>The Conditions referred to above license are subject to modification or amendment in accordance with their terms or with Article 7 and 44 of the Electricity Law of the Kingdom of Cambodia. This license hereby granted is further subject to the terms as to revocation specified in Schedule 3 of Part 2 of this License.</p>   |
| <p><b>ប្រការ៣</b></p> <p>អាជ្ញាប័ណ្ណនេះ ត្រូវចូលជាធរមានចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ និងមាន អាណត្តិចំនួន ០៥ (ប្រាំ) ឆ្នាំ និងអាចសុំបន្តទៀតឬស្នើសុំកែសម្រួលបានលើកលែង តែត្រូវបានដកហូតដោយអនុលោមតាមលក្ខខណ្ឌនៃអាជ្ញាប័ណ្ណនេះ ។</p>   | <p><b>Article 3</b></p> <p>This license shall come into force from the date it is signed, unless revoked earlier in accordance with the conditions of license, the term of license shall be 05 (five) years and may be renewed for further periods and with such modification as required on the application of license.</p>  |

ភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី២០ ខែសីហា ឆ្នាំ២០០៩  
**Phnom Penh, August 20, 2009**  
**ប្រធានអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា**  
**CHAIRMAN OF ELECTRICITY AUTHORITY OF CAMBODIA**

**ផ្នែកទី២**  
**លក្ខខណ្ឌរបស់អាជ្ញាប័ណ្ណ**

**PART 2**  
**CONDITIONS OF LICENSE**

**តារាងមាតិកា**  
**TABLE OF CONTENTS**

|  |  |
|--|--|
| <p><b>១ និយមន័យរបស់ពាក្យប្រើក្នុងអាជ្ញាប័ណ្ណ</b></p> <p><b>២ កាតព្វកិច្ចទូទៅរបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ</b></p> <p>លក្ខខណ្ឌទី១ : កាតព្វកិច្ចគោរពច្បាប់ និងអនុក្រឹត្យ</p> <p>លក្ខខណ្ឌទី២ : កាតព្វកិច្ចគោរពតាមស្តង់ដារបច្ចេកទេស សុវត្ថិភាព និងបរិស្ថាន</p> <p>លក្ខខណ្ឌទី៣ : កាតព្វកិច្ចគោរពតាមបទបញ្ជា ឬសេចក្តីសម្រេចរបស់អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា ក្នុងការដាក់វិធាន និងបទប្បញ្ញត្តិធានាសម្រាប់ការធ្វើសេវាកម្មផលិត និងចែកចាយ</p> <p>លក្ខខណ្ឌទី៤ : កាតព្វកិច្ចគោរពតាមលក្ខខណ្ឌសេវាកម្ម ដែលកំណត់ក្នុងអាជ្ញាប័ណ្ណរបស់ខ្លួន</p> <p>លក្ខខណ្ឌទី៥ : កាតព្វកិច្ចធ្វើរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ និងរបាយការណ៍សកម្មភាពសេវាកម្មរបស់ខ្លួនតាមការកំណត់របស់អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា</p> <p>លក្ខខណ្ឌទី៦ : កាតព្វកិច្ចបង់កម្រៃអាជ្ញាប័ណ្ណ</p> <p><b>៣ នីតិវិធីសេវាកម្ម</b></p> <p><b>៣.១ នីតិវិធីសេវាកម្មទូទៅ</b></p> <p>លក្ខខណ្ឌទី៧ : ការទំនាក់ទំនង</p> <p>លក្ខខណ្ឌទី៨ : លក្ខខណ្ឌពាក់ព័ន្ធនឹងផលប្រយោជន៍សាធារណៈ</p> <p>លក្ខខណ្ឌទី៩ : លក្ខខណ្ឌចំពោះការធ្វើអាជីវកម្ម</p> <p>លក្ខខណ្ឌទី១០ : លក្ខខណ្ឌកម្រៃប្រតិបត្តិការធ្វើសេវាកម្ម ក្នុងករណីមានការប្រែប្រួលពីអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា</p> <p><b>៣.២ នីតិវិធីសេវាកម្មផលិតកម្ម</b></p> <p>លក្ខខណ្ឌទី១១ : លក្ខខណ្ឌចំពោះមធ្យោបាយផលិតកម្ម</p> <p>លក្ខខណ្ឌទី១២ : លក្ខខណ្ឌចំពោះកិច្ចដំណើរការប្រតិបត្តិផលិតកម្ម</p> <p>លក្ខខណ្ឌទី១៣ : លក្ខខណ្ឌចំពោះការទិញអគ្គិសនីដែលមានលក្ខណៈសេដ្ឋកិច្ច</p> <p><b>៣.៣ នីតិវិធីសេវាកម្មចែកចាយ</b></p> <p>លក្ខខណ្ឌទី១៤ : លក្ខខណ្ឌចំពោះតំបន់ធ្វើសេវាកម្ម</p> <p>លក្ខខណ្ឌទី១៥ : លក្ខខណ្ឌចំពោះមធ្យោបាយធ្វើសេវាកម្ម</p> <p>លក្ខខណ្ឌទី១៦ : លក្ខខណ្ឌចំពោះកិច្ចដំណើរការប្រតិបត្តិចែកចាយ</p> <p>លក្ខខណ្ឌទី១៧ : លក្ខខណ្ឌចំពោះការផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនីឱ្យអតិថិជន</p> <p><b>ឧបសម្ព័ន្ធទី១ :</b> តំបន់អនុញ្ញាតឱ្យចែកចាយអគ្គិសនី</p> <p><b>ឧបសម្ព័ន្ធទី២ :</b> មធ្យោបាយផលិតកម្មដែលមានស្រាប់របស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ</p> <p><b>ឧបសម្ព័ន្ធទី៣ :</b> លក្ខខណ្ឌសម្រាប់ធ្វើការដកហូតអាជ្ញាប័ណ្ណ</p> | <p><b>1 Definitions of Terms used in the License</b></p> <p><b>2 General Obligation of Licensee</b></p> <p>Condition 1: Obligation on compliance with Laws and Sub-decrees</p> <p>Condition 2: Obligation on compliance with Technical Standard, Safety and Environment</p> <p>Condition 3: Obligation on compliance with Orders or Decision of EAC in issuing Rules and Regulations for Generation and Distribution Services</p> <p>Condition 4: Obligation on compliance with Conditions of Electric Power Service specified in its License</p> <p>Condition 5: Obligation on Financial Statement and its Electric Power Service Report in accordance with EAC' Adoption</p> <p>Condition 6: Obligation on Payment of License Fee</p> <p><b>3 Service Conditions</b></p> <p><b>3.1 General Conditions</b></p> <p>Condition 7: Communication</p> <p>Condition 8: Conditions on the Public Interest</p> <p>Condition 9: Conditions on the Business</p> <p>Condition 10: Sale Condition of Service Facilities in the case it is required from EAC</p> <p><b>3.2 Conditions on Generation Service</b></p> <p>Condition 11: Conditions on the Generation Facilities</p> <p>Condition 12: Conditions on the Generation Operation</p> <p>Condition 13: Conditions on economic procurements of electricity</p> <p><b>3.3 Conditions on Distribution Service</b></p> <p>Condition 14: Condition on Electric Power Service Area</p> <p>Condition 15: Condition on Electric Power Service Utilities</p> <p>Condition 16: Condition on Distribution System Operation</p> <p>Condition 17: Condition on Electric Power Supply to Customers</p> <p><b>SCHEDULE 1:</b> Authorized Distributing Area</p> <p><b>SCHEDULE 2:</b> Existing Generating Facilities of the Licensee</p> <p><b>SCHEDULE 3:</b> Term of Revocation</p> |
|--|--|

**នីតិវិធីសេវាកម្មរបស់អាជ្ញាប័ណ្ណ**  
**CONDITIONS OF LICENSE**

| <b>១ និយមន័យរបស់ពាក្យប្រើក្នុងអាជ្ញាប័ណ្ណ</b>   | <b>1 DEFINITIONS OF TERMS USED IN THE LICENSE</b>   |
|---|---|
| <p>ពាក្យពេចន៍ទាំងឡាយណាដែលបានប្រើប្រាស់ក្នុងឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណនេះ ឬផ្នែកណាមួយរបស់ឯកសារនេះ និងនៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធភ្ជាប់ ប្រសិនបើពុំមានការបញ្ជាក់ខ្លឹមសារផ្សេងទេ ត្រូវមានន័យដូចខាងក្រោម :</p>  | <p>In this or any of the following Parts of this document and in the Schedules below, unless otherwise specified or the context otherwise requires:</p>   |
| <p>“សវនកម្ម” មានន័យថា ការរំលឹកលើរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុរបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ក្នុងឆ្នាំការិយបរិច្ឆេទដោយសវនករមួយ ។</p>  | <p>“Audit” means audit on the Licensee’s Financial Statement of a financial year by an auditor.</p>   |
| <p>“លក្ខខណ្ឌ” មានន័យថា លក្ខខណ្ឌដែលចែងក្នុងអាជ្ញាប័ណ្ណនេះ ។</p>  | <p>“Condition” means a Condition set out in this License.</p>   |
| <p>“អ្នកប្រើប្រាស់” មានន័យថា បុគ្គលណាមួយ ឬអ្នកទទួលសិទ្ធិបន្ត ដែលទិញឬទទួលអគ្គិសនីដើម្បីប្រើប្រាស់ និងមិនមែនដើម្បីផ្តល់ឬលក់បន្តឱ្យអ្នកដទៃទៀតឡើយ ។</p>   | <p>“Consumer” means a person or his authorized representative that purchases or receives electricity for consumption and not for delivery or resale to others.</p>  |
| <p>“អ្នកប្រើប្រាស់តូចតូច” គឺអ្នកប្រើប្រាស់ ដែលទទួលការផ្គត់ផ្គង់ពីខ្សែបណ្តាញសាធារណៈ តង់ស្យុងទាប ២៣០វ៉ុល ១ហ្វា និងត្រូវការកម្លាំងរហូតដល់ ៦០អំពែរ ឬ ៤០០វ៉ុល ៣ហ្វា និងត្រូវការកម្លាំងរហូតដល់ ៩០អំពែរ ។</p>  | <p>“Small Consumers” mean a consumer requiring power up to 60 amperes at single phase 230 volts or up to 90 amperes at three phase 400 volts is categorized as Small Consumer. Small Consumers will be supplied power from the public LV network.</p>   |
| <p>“អ្នកប្រើប្រាស់មធ្យម” គឺអ្នកប្រើប្រាស់ ដែលទទួលការផ្គត់ផ្គង់ពីបន្ទប់ភ្លើង MV/LV តាមទ្វារចរន្តតង់ស្យុងទាបដាច់ដោយឡែក ៤០០វ៉ុល ៣ហ្វា និងមានកម្លាំងលើសពី ៩០អំពែរ រហូតដល់តិចជាង ១៥០អំពែរ។ នាឡិកាស្នង់ ត្រូវតម្លើងនៅលើទ្វារចរន្តនៅក្នុងបន្ទប់ភ្លើងនោះ ។</p>  | <p>“Medium Consumers” mean a consumer requiring power more than 90 amperes and less than 150 amperes at three phase 400 volts is categorized as Medium Consumer. Medium Consumers will be supplied power through a separate LV feeder from the MV/LV substation. The meter will be installed at the substation on this feeder.</p>  |
| <p>“អ្នកប្រើប្រាស់ធំ” គឺអ្នកប្រើប្រាស់ដែលទទួលការផ្គត់ផ្គង់ជាទូទៅពីបន្ទប់ភ្លើង MV/LV ដាច់ដោយឡែកនៅក្នុងទីតាំងរបស់អ្នកប្រើប្រាស់តាមតង់ស្យុង ៤០០វ៉ុល ៣ហ្វា និងត្រូវការកម្លាំងលើសពី ១៥០អំពែរ រហូតដល់តិចជាង ៤០០អំពែរ ។ ក្នុងករណីខ្លះ បើអ្នកផ្គត់ផ្គង់ពិនិត្យឃើញថាអាចអនុវត្តបានសម្រាប់អ្នកប្រើប្រាស់ដែលប្រើប្រាស់អនុភាពមួយផ្នែកនៃបន្ទប់ភ្លើង ការផ្គត់ផ្គង់អាចបន្តចេញតាមខ្សែតង់ស្យុងទាបដាច់ដោយឡែកពីបន្ទប់ភ្លើងសាធារណៈ ។ នាឡិកាស្នង់ត្រូវតម្លើងនៅលើទ្វារចរន្ត នៅបន្ទប់ភ្លើងនោះ ។</p> | <p>“Big Consumers” mean a consumer requiring power more than 150 amperes and less than 400 amperes at three phase 400 volts is categorized as Big Consumer. Big Consumers will be supplied power generally from a separate MV/LV substation on their premises. The meter will be installed indoors or close to the substation. In some cases, if found feasible by the licensee, the supply to Big Consumers can be given by partly utilizing the capacity of a public MV/LV substation through a separate LV feeder. The meter will be installed at the substation on this feeder.</p> |
| <p>“អ្នកប្រើប្រាស់តង់ស្យុងមធ្យម” គឺអ្នកប្រើប្រាស់ដែលទទួលការផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនីពីស្រុងមធ្យមពីបណ្តាញតង់ស្យុងមធ្យម និងមានតម្រូវ</p>   | <p>“MV Consumers” mean a consumer requiring power more than</p>   |

|                                  |   |   |
|----------------------------------|---|---|
|                                  | <p>ការអនុវត្តមិនតិចជាង 275kVA ។ នាឡិកាស្នង់ តង់ស្យុងមធ្យម ត្រូវតែដំឡើងនៅលើបណ្តាញតង់ស្យុង មធ្យមថ្នាក់ ។</p>  | <p>275kVA will be supplied power at MV by a direct connection from the MV network. MV metering will be providing on the MV connection.</p>  |
| <p>“អ្នកប្រើប្រាស់រ៉ែ”</p>       | <p>គឺអ្នកប្រើប្រាស់ទាំងឡាយណា ដែលទទួលបានការផ្គត់ផ្គង់ អគ្គិសនីតាមតង់ស្យុងខ្ពស់ (លើសពី ៣៥ ០០០ វ៉ុល) ។</p>   | <p>“Bulk Consumers” are consumers supplied power at high voltage (above 35 000 Volts).</p>  |
| <p>“អតិថិជន”</p>                 | <p>មានន័យថា បុគ្គលណាមួយដែលទទួលបានការផ្គត់ ផ្គង់ ឬទាមទារឱ្យមានការផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនីឱ្យទីតាំងខ្លួន ក្នុងតំបន់អនុញ្ញាត ។</p>   | <p>“Customer” means any person supplied or requiring to be supplied with electricity at premises within the authorized area.</p>  |
| <p>“អាជីវកម្មចែកចាយ”</p>         | <p>មានន័យថា ការធ្វើអាជីវកម្មរបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ចែកចាយ ឬមានលក្ខណៈជា :</p> <p>(ក) ការចែកចាយអគ្គិសនី តាមរយៈប្រព័ន្ធចែក ចាយរបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ គិតរួមទាំង អាជីវកម្មក្នុងការផ្គត់ផ្គង់ ការភ្ជាប់ប្រព័ន្ធ ជាមួយប្រព័ន្ធនេះ,</p> <p>(ខ) ការផ្តល់សេវាសម្រាប់នាឡិកាស្នង់ និង</p> <p>(គ) ការផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនីឱ្យអ្នកប្រើប្រាស់ ។</p>  | <p>“Distribution Business” means the business of the Distribution Licensee or ancillary to:</p> <p>(a) the distribution of electricity through the Licensee’s Distribution System, including any business in providing connections to such system;</p> <p>(b) provision of Metering Services; and</p> <p>(c) Supply of electricity to consumers.</p>  |
| <p>“អាជ្ញាប័ណ្ណចែកចាយ”</p>       | <p>មានន័យថា អាជ្ញាប័ណ្ណចែកចាយដែលបានផ្តល់ក្នុង ប្រការ១(ខ) នៃផ្នែកទី១ ។</p>   | <p>“Distribution License” means the Distribution License granted in Article 1(b) of Part 1.</p>   |
| <p>“ប្រព័ន្ធចែកចាយ”</p>          | <p>មានន័យថា ខ្សែបណ្តាញអគ្គិសនីទាំងអស់របស់អ្នក កាន់អាជ្ញាប័ណ្ណក្នុងតំបន់ចែកចាយ ដែលបានអនុញ្ញាត និងខ្សែបណ្តាញអគ្គិសនីណាមួយផ្សេងទៀត ដែលអាជ្ញា ធរអគ្គិសនីកម្ពុជាអាចបញ្ជាក់ថា ជាផ្នែកនៃប្រព័ន្ធចែក ចាយរបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ព្រមទាំងនាឡិកាស្នង់ និង ហិក្វាអគ្គិសនីណាមួយរបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ដែលបានប្រើប្រាស់ សម្រាប់ចែកចាយអគ្គិសនីដោយ អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ដោយឡែកចំពោះអ្នកចែកចាយ ដទៃណាមួយផ្សេងទៀត វាមានអត្ថន័យដូចគ្នា ដូច មានចែងក្នុងអាជ្ញាប័ណ្ណ ដែលបានកាន់ដោយអ្នកកាន់ អាជ្ញាប័ណ្ណចែកចាយនោះ ។</p> | <p>“Distribution System” Means all electric network of the Licensee within the Licensee’s authorized distribution area and any other electric lines which EAC may specify as forming part of the Licensee’s Distribution System, and includes any electrical plant and meters of the Licensee which are used in connection with the distribution of electricity by the Licensee; and, in relation to any other distributor, it shall have the same meaning as it has in the license held by such distributor.</p> |
| <p>“អ្នកចែកចាយ”</p>              | <p>មានន័យថា បុគ្គលណាមួយដែលបានកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ចែកចាយ ។</p>   | <p>“Distributor” means any person who holds a Distribution License.</p>   |
| <p>“អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា”</p> | <p>មានន័យថា អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា ដែលបានបង្កើត ឡើងដោយច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃព្រះរាជាណាចក្រ កម្ពុជា ដែលប្រកាសឱ្យប្រើដោយព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០២០១/០៣ ចុះថ្ងៃទី២ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០១</p>  | <p>“EAC” means the Electricity Authority of Cambodia established by the Electricity Law promulgated by Royal Decree No. NS/RKM/ 0201/03 dated February 2, 2001.</p>   |
| <p>“អាជីវកម្មផលិតកម្ម”</p>       | <p>មានន័យថា ការធ្វើអាជីវកម្ម (ប្រសិនបើមាន) របស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ (អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណផលិត) ក្នុងការផលិតថាមពលអគ្គិសនី ។</p>  | <p>“Generation Business” means the business (if any) of the Licensee (as holder of the Generation License) in the generation of electricity.</p>  |
| <p>“អាជ្ញាប័ណ្ណផលិតកម្ម”</p>     | <p>មានន័យថា អាជ្ញាប័ណ្ណផលិតកម្ម ដែលបានផ្តល់ឱ្យក្នុង ប្រការ ១(ក) នៃផ្នែកទី១ ។</p>  | <p>“Generation License” means the Generation License granted in</p>   |

|   |   |
|---|---|
| <p>“ឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណ” មានន័យថា ឯកសារនេះដែលមានពីផ្នែកទី១ ដល់ ផ្នែកទី២ និង ឧបសម្ព័ន្ធទី១ ដល់ ឧបសម្ព័ន្ធទី៣ ។</p> <p>“អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ” មានន័យថា <b>លោក សៀង ណារិទ្ធ</b></p> <p>“បរិក្ខារនាឡិកាស្នូត” រួមមាន នាឡិកាស្នូត និងបរិក្ខារពាក់ព័ន្ធដទៃទៀត ដែលមាន ឥទ្ធិពលផ្ទាល់ លើការដំណើរការនាឡិកា ស្នូតនោះ ។</p> <p>“ការត្រួតពិនិត្យ” មានន័យថា (ប្រសិនបើពុំមានការបញ្ជាក់ផ្សេងទៀត) គឺការត្រួតពិនិត្យជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ឬ ដោយ មធ្យោបាយសមស្របណាមួយផ្សេងទៀត ។</p> <p>“ការបញ្ជាក់” រួមមាន ការបដិសេធ ឬ ការសំណូមពរណាមួយ ដែលបានធ្វើជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ។</p>   | <p>Article 1 (a) of Part 1.</p> <p>“License Document” means this document comprising Part 1 to 2 and Schedules 1 to 3.</p> <p>“Licensee” means <b>Mr. Sean Narith</b></p> <p>“Metering Equipment” includes any meter and associated equipment, which materially affects the operation of that meter.</p> <p>“Notice” means (unless otherwise specified) notice given in writing or by any other reasonable means.</p> <p>“Representation” includes any objection or any other proposal made in writing.</p>   |
| <p><b>២ កាតព្វកិច្ចទូទៅរបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ</b></p> <p><b>លក្ខខណ្ឌទី១ : កាតព្វកិច្ចគោរពច្បាប់ និង អនុក្រឹត្យ</b></p> <p>១- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវគោរពតាមច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃ ព្រះរាជាណាចក្រ កម្ពុជា ច្បាប់ផ្សេងៗទៀត និងរាល់អនុក្រឹត្យដែលពាក់ព័ន្ធជាមួយច្បាប់ ។</p> <p>២- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវគោរពតាមកាតព្វកិច្ចបរិស្ថានដែលបានកំណត់ ក្នុងច្បាប់ស្តីពីការការពារបរិស្ថាន និងការគ្រប់គ្រងធនធានធម្មជាតិ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើដោយព្រះរាជក្រម លេខ នស/រកម/១២៩៦/៣៦ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែធ្នូ ឆ្នាំ១៩៩៦ និង អនុក្រឹត្យនានាពាក់ព័ន្ធនឹងការ ការពារបរិស្ថាននៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។</p> <p><b>លក្ខខណ្ឌទី២ : កាតព្វកិច្ចគោរពស្តង់ដារបច្ចេកទេស សុវត្ថិភាព និង បរិស្ថាន</b></p> <p>១- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវគោរពតាមស្តង់ដារទាក់ទងទៅនឹងកិច្ចប្រតិបត្តិការ បច្ចេកទេស សុវត្ថិភាព និងបរិស្ថាន ដែលបង្កើតឡើង និងផ្សព្វផ្សាយ ដោយក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល ។</p> <p><b>លក្ខខណ្ឌទី៣ : កាតព្វកិច្ចគោរពតាមបទបញ្ជា ឬសេចក្តីសម្រេចរបស់ អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា ក្នុងការដាក់វិធាននិងបទបញ្ជា គ្រឹះនានាសម្រាប់ការធ្វើសេវាកម្មផលិត និងចែកចាយ</b></p> <p>១- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវគោរពតាមវិធាន បទបញ្ជា និងនីតិវិធីនានា ដែលអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាសម្រេចដាក់ឱ្យអនុវត្ត សម្រាប់ការធ្វើសេវា កម្មផលិត និងចែកចាយអគ្គិសនី ។</p> <p>២- ក្នុងករណីជាក់លាក់ណាមួយ អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា (បន្ទាប់ពីបាន ពិគ្រោះយោបល់ជាមួយអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ) អាចចេញលិខិតណែនាំបន្ថែម បន្ថយកាតព្វកិច្ចរបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ តាមវាក្យខ័ណ្ឌទី១ ចំពោះផ្នែក ណាមួយនៃវិធាន បទបញ្ជា និងនីតិវិធី និង តាមទំហំណាមួយដែល កំណត់ក្នុងលិខិតណែនាំ ។</p> <p><b>លក្ខខណ្ឌទី៤ : កាតព្វកិច្ចគោរពតាមលក្ខខណ្ឌសេវាកម្ម ដែលកំណត់ ក្នុងអាជ្ញាប័ណ្ណរបស់ខ្លួន</b></p> | <p><b>2 GENERAL OBLIGATION OF LICENSEE</b></p> <p><b>Condition 1: Obligation on compliance with Laws and Sub-decrees.</b></p> <p>1. The Licensee shall comply with the Electricity Law of the Kingdom of Cambodia, other Laws and Sub Decrees relating to the Laws.</p> <p>2. The Licensee is subjected to the environmental obligations as specified in the Law on Environmental Protection promulgated by the Royal Decree NS/RKM/1296/36, dated 24/12/1996 and Other Sub-Decrees on Environmental Protection of the Kingdom of Cambodia.</p> <p><b>Condition 2: Obligation on compliance with Technical Standard, Safety and Environment</b></p> <p>1. The Licensee shall comply with the standard relating to technical operation, safety and environment, used and published by Ministry of Industry, Mines and Energy.</p> <p><b>Condition 3: Obligation on compliance with EAC Orders, Decisions, Rules and Regulations for Generation and Distribution Services</b></p> <p>1. The Licensee shall comply with the provisions of the Rules, Regulations and Procedures on the electric power generation and distribution services issued by EAC.</p> <p>2. In specific case, EAC may (following consultation with the Licensee) issue directions relieving the Licensee of its obligations under paragraph 1 in respect of such parts of the Rules, Regulations, Procedures and for such periods specified in those directions.</p> <p><b>Condition 4: Obligation on compliance with Conditions of Electric</b></p> |

|  |   |
|--|---|
| <p>១- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវគោរពតាមលក្ខខណ្ឌសេវាកម្ម ដែលកំណត់ក្នុង អាជ្ញាប័ណ្ណនេះ ។</p> <p><b>លក្ខខណ្ឌទី៥ : កាតព្វកិច្ចធ្វើរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ និងរបាយការណ៍ សកម្មភាពសេវាកម្មរបស់ខ្លួន តាមការកំណត់របស់ អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា</b></p> <p>១- ឆ្នាំការិយបរិច្ឆេទនៃអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវចាប់គិតពីថ្ងៃទី ១ ខែមករា រហូតដល់ថ្ងៃទី ៣១ ខែធ្នូ រៀងរាល់ឆ្នាំ ។</p> <p>២- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណត្រូវផ្តល់ឱ្យអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា នូវច្បាប់ចម្លង របាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុដែលបានធ្វើសវនកម្មរួចមិនលើសពី៣ខែ ក្រោយពី បញ្ចប់ឆ្នាំការិយបរិច្ឆេទដែលរបាយការណ៍នោះពាក់ព័ន្ធ ។ ការធ្វើ សវនកម្មអាចជំនួសដោយការត្រួតពិនិត្យរបស់អាជ្ញាធរ ក្នុងករណីដែល សភាពការណ៍ជាក់ស្តែងតម្រូវ ។</p> <p>៣- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវផ្តល់ឱ្យអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជានូវបណ្តាញត័មាន ទាំងឡាយដែលអាជ្ញាធរទាមទារជាបន្តបន្ទាប់តាមបែបបទ និង ទំរង់ កំណត់ដោយអាជ្ញាធរ ដើម្បីអាចឱ្យអាជ្ញាធររៀងរាល់ឆ្នាំមើលការអនុវត្តន៍ របស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណតាមលក្ខខណ្ឌនៃអាជ្ញាប័ណ្ណនេះ និង តាមការ កំណត់របស់ច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងសេចក្តី សម្រេចផ្សេងៗទៀត ។</p> <p>៤- ដោយមិនគិតពីភាពទូទៅនៃវាក្យខ័ណ្ឌទី៣ អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាអាច ទាមទារឱ្យអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណផ្តល់នូវត័មានណាមួយ ឱ្យមានលក្ខណៈ លម្អិតខ្លាំងជាង ឬ ខុសពីការផ្តល់ត័មានតាមលក្ខណៈអាជ្ញាធរអគ្គិសនី កម្ពុជា ។</p> <p><b>លក្ខខណ្ឌទី៦ : កាតព្វកិច្ចបង់តម្រូវអាជ្ញាប័ណ្ណ</b></p> <p>១- ចាប់ពីថ្ងៃចូលជាធរមាន រហូតដល់ថ្ងៃបញ្ចប់អាណត្តិ នៃអាជ្ញាប័ណ្ណនេះ អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវបង់ឱ្យអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជានូវ <b>"តម្រូវអាជ្ញា ប័ណ្ណប្រចាំខែ"</b> តាមអាត្រាកនៃអាជ្ញាប័ណ្ណ និងរូបមន្តគណនាកនៃ អាជ្ញាប័ណ្ណ ដែលត្រូវកំណត់ដោយអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា សម្រាប់ឆ្នាំ ការិយបរិច្ឆេទនីមួយៗ ដោយអនុលោមតាមមាត្រា ២៧ របស់ច្បាប់ ស្តីពីអគ្គិសនីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងមាត្រា ៣ នៃអនុក្រឹត្យ ស្តីពីការកំណត់កំរិតអតិបរមានៃកនៃតម្រូវអាជ្ញាប័ណ្ណសម្រាប់អនុវត្ត ចំពោះ អ្នកធ្វើសេវាកម្មអគ្គិសនីនៅក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។</p> <p>២- វិក្កយបត្រនៃកនៃតម្រូវអាជ្ញាប័ណ្ណប្រចាំខែ ត្រូវចាត់ទុកថាជាកំណត់ និងត្រូវ បង់ក្នុងរយៈពេល ១៤ ថ្ងៃ បន្ទាប់ពីថ្ងៃដែលអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណបានទទួល វិក្កយបត្រ ។</p> <p><b>៣ លក្ខខណ្ឌសេវាកម្ម</b></p> <p><b>៣.១ លក្ខខណ្ឌទូទៅ</b></p> <p><b>លក្ខខណ្ឌទី៧ : ការទំនាក់ទំនង</b></p> <p>១- រាល់ទំនាក់ទំនងទាំងអស់ពាក់ព័ន្ធជាមួយអាជ្ញាប័ណ្ណនេះ ត្រូវធ្វើជាលាយ លក្ខណ៍អក្សរ ដោយយកភាសាខ្មែរជាគោល ។</p> | <p><b>Power Service specified in its License</b></p> <p>1. The Licensee shall comply with the provisions of service condition in this license.</p> <p><b>Condition 5: Obligation on Financial Statement and its Electric Power Service Report in accordance with EAC Adoption</b></p> <p>1. The financial year of the Licensee shall be reckoned every year from 1<sup>st</sup> January to the following 31<sup>st</sup> December.</p> <p>2. The Licensee shall submit to EAC the copy of its audited financial statement not later than 3 months after the end of financial year to which they relate. The audit can be replaced by the control of EAC in the case that actual situation requires.</p> <p>3. The Licensee shall provide, in the manner and form determined by EAC, such information as EAC may require from time to time monitoring the Licensee's compliance with the conditions of this license, provision of the electricity law and any other legislative or regulatory requirements.</p> <p>4. Without prejudice to the generality of paragraph 3, EAC may require the Licensee to supply information which is more extensive than or differs from that required to be prepared and supplied to EAC.</p> <p><b>Condition 6: Obligation on Payment of License Fee</b></p> <p>1. From the effective date to the end of the term of license, the Licensee shall pay to EAC "The Monthly License Fee" which is calculated according to the rate of license fee and the formula determined by EAC for each financial years pursuant to Article 27 of the Electricity Law of the Kingdom of Cambodia and Article 3 of Sub-Decree defining the maximum of License fee to be implemented to the electric power services in the Kingdom of Cambodia.</p> <p>2. Each invoice of monthly license fee shall be due and payable within 14 days after the day on which Licensee receives it.</p> <p><b>3 SERVICE CONDITIONS</b></p> <p><b>3.1 GENERAL CONDITIONS</b></p> <p><b>Condition 7: Communication</b></p> <p>1. All communications relating to this License shall be written in</p> |
|--|---|

|   |  |
|---|--|
| <p><b>លក្ខខណ្ឌទី៨ : លក្ខខណ្ឌពាក់ព័ន្ធនឹងសម្របសម្រួលសេវាសាធារណៈ</b></p> <p>១- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ មិន ត្រូវ បោះបង់ចោលឬបដិសេធចោលការ គ្រប់គ្រង ដំណើរការលើអចលន ទ្រព្យអាជីវកម្មណាមួយមុនពេលមានការឯកភាព ពីអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាឡើយ ។</p> <p>២- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវផ្តល់ឱ្យអាជ្ញាធរសំណើជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ស្តីពីគោលបំណងរបស់គេក្នុងការបោះបង់ចោល ឬ បដិសេធចោល ការ គ្រប់គ្រងដំណើរការលើអចលន ទ្រព្យអាជីវកម្មណាមួយ ដោយរៀបចំ ជាមួយព័ត៌មានបន្ថែមផ្សេងៗទៀត តាមដែលអាជ្ញាធរស្នើសុំពាក់ព័ន្ធជា មួយនឹងអចលន ទ្រព្យនោះ ឬ កាល ៖ ទេស ៖ នៃការលះបង់ឬបដិសេធចោលការ គ្រប់គ្រងនេះ ឬគោលបំណងនៃបុគ្គលណាមួយ ដែលចង់ ទទួលយកឬទទួល គ្រប់គ្រងដំណើរការលើអចលន ទ្រព្យនោះ ។</p> <p>៣- អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា (បន្ទាប់ពីបានពិគ្រោះយោបល់ជាមួយអ្នកកាន់ អាជ្ញាប័ណ្ណ) អាចយល់ព្រមឬមិនយល់ព្រមនូវសំណើនេះ ។</p> <p>៤- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវពិគ្រោះយោបល់ជាមួយតំណាងបុគ្គលិក កម្មករ របស់ខ្លួន ដើម្បីបង្កើតឱ្យមានយន្តការឬវេទិកាជាប្រចាំមួយ សម្រាប់រួម គ្នាគិតគូរពីបញ្ហារួមពាក់ព័ន្ធនឹងសុខភាព និងសុវត្ថិភាពរបស់ពួកគេ ។</p> <p>៥- នៅពេលមានការរំលោភពីអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា ឱ្យអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ផ្គត់ផ្គង់ថាមពលអគ្គិសនី ក្នុងមួយថ្ងៃ ២៤ម៉ោង នោះ អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវបំពេញតាមសំណូមពរនោះ ។</p>   | <p>Khmer as an official.</p> <p><b>Condition 8: Conditions on the Public Interest</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. The Licensee shall not dispose or relinquish operational control over any relevant asset prior the consent from EAC.</li> <li>2. The Licensee shall give to EAC written proposal of its intention to dispose of or relinquish operational control over any relevant asset, together with such further information as EAC may request relating to such asset or the circumstances of such intended disposal or relinquishment of control or to the intentions in regard thereto of the person proposing to acquire such asset or operational control over such asset.</li> <li>3. EAC may (following consultation with the Licensee) consents or not consents to this proposal.</li> <li>4. The Licensee shall consult with appropriate representatives of persons employed by it in order to establish and maintain an appropriate machinery or forum for the joint consideration of matters of mutual concern in respect of the health and safety of such persons.</li> <li>5. When the EAC obligates the licensee to supply electricity in 24 hours per day, licensee shall meet that obligation.</li> </ol> |
| <p><b>លក្ខខណ្ឌទី៩ : លក្ខខណ្ឌចំពោះការធ្វើអាជីវកម្ម</b></p> <p>១- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណមិន ត្រូវ ប្រើប្រាស់អចលន ទ្រព្យ នៃអាជីវកម្មរបស់ អាជ្ញាប័ណ្ណនេះសម្រាប់គោលបំណងដទៃទៀតពីការផលិត និងការចែកចាយ ដូចដែលបានកំណត់ក្នុងឯកសារនេះ ដោយគ្មានការអនុញ្ញាតជាមុនពី អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាឡើយ ។</p> <p>២- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណមិន ត្រូវទទួលយក ឬចូលរួមជាមួយអាជីវកម្មអគ្គិសនី ដទៃណាមួយទៀត ដែលមិនបញ្ជាក់ក្នុងអាជ្ញាប័ណ្ណ រួមទាំងអាជីវកម្ម ផលិតកម្ម បញ្ជូន ចែកចាយ ឬ លក់ថាមពលឡើយ ដោយគ្មានការ អនុញ្ញាតជាមុនពីអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាឡើយ ។</p> <p>៣- នៅគ្រប់ពេល អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណមិន ត្រូវប្រគល់អាជ្ញាប័ណ្ណ ឬធ្វើការ កាន់កាប់របស់ខ្លួន ឬផ្នែកណាមួយនៃអាជ្ញាប័ណ្ណដោយលក់ បញ្ជា ជួល ប្តូរឬ ផ្សេងពីនេះដោយគ្មានការអនុញ្ញាតពីអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាឡើយ ។</p> <p>៤- កិច្ចព្រមព្រៀងណាមួយពាក់ព័ន្ធជាមួយកិច្ចការ ដែលបានអធិប្បាយក្នុង វាក្យខ័ណ្ឌទី១, ទី២ និងទី៣ ខាងលើ បើមានការឯកភាពជាលាយ លក្ខណ៍អក្សរជាមុនពីអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាទេ ត្រូវចាត់ទុកជាមោឃៈ និង ត្រូវចាត់ទុកជាការរំលោភលើលក្ខខណ្ឌនៃអាជ្ញាប័ណ្ណ ។</p> <p>៥- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវដំណើរការ និង គ្រប់គ្រងសេវាកម្មអគ្គិសនីដែល បានផ្តល់ដោយអាជ្ញាប័ណ្ណនេះឱ្យមានប្រសិទ្ធភាព គុណភាព និងតម្លា ភាព ដោយអនុលោមតាមលក្ខខណ្ឌកំណត់ក្នុងអាជ្ញាប័ណ្ណនេះ និងបទ បញ្ញត្តិដែលកំណត់ក្នុងវិធាននានារបស់អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា ។</p> | <p><b>Condition 9: Conditions on the Business</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. The Licensee shall not use the relevant assets of this License's business for the purpose other than Generation and Distribution as specified in this document without prior approval of EAC.</li> <li>2. The Licensee shall not acquire or associate himself with any additional business, which is not identified in the license, including the business of generating, transmitting, distributing or supply of energy without an approval from EAC.</li> <li>3. The Licensee shall not, at any time, assign his License or transfer his undertaking, or any part thereof, by sale, mortgage, lease, exchange or otherwise, unless approved by EAC.</li> <li>4. Any agreement relating to any transaction of the nature described above at paragraph 1, 2 and 3 unless made with the prior written consent of EAC, shall be void and will constitute violation of Conditions of License.</li> <li>5. The Licensee shall operate and manage the Services provided by This License in an efficient, quality and transparent manner in</li> </ol>   |

|   |   |
|---|---|
| <p>៦- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវពង្រីក និងកែលម្អមធ្យោបាយធ្វើសេវាកម្មរបស់ខ្លួន តាមកម្មវិធីដែលបានការយល់ព្រមពីអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា ដើម្បីធានា ការផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនីដល់គ្រប់អ្នកប្រើប្រាស់ក្នុងតំបន់ ។</p> <p>៧- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវលក់អគ្គិសនីតាមបញ្ជីថ្លៃលក់អគ្គិសនី ដែលអនុម័ត ដោយអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា ។</p> <p>៨- អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា អាចតម្រូវឱ្យអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណកសាងថ្លៃដើម អគ្គិសនីថ្មីនៃអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា ដើម្បីអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាពិនិត្យ និងអនុម័តលើបញ្ជីថ្លៃលក់អគ្គិសនីថ្មី ប្រសិនបើអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា យល់ថា ត្រូវធ្វើការកែសម្រួលថ្លៃលក់អគ្គិសនី ។</p> <p><b>លក្ខខណ្ឌទី១០ : លក្ខខណ្ឌលក់សេវាធានាសេវា ក្នុងករណី មានការតម្រូវពីអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា</b></p> <p>១- ក្នុងរយៈពេល៦ខែ បន្ទាប់ពីបានទទួលអាជ្ញាប័ណ្ណនេះ អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវស្នើសុំអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា អនុម័តនិងចុះបញ្ជីអចលនទ្រព្យសម្រាប់ ធ្វើសេវាកម្មរបស់ខ្លួន ។ បញ្ជីនេះត្រូវបញ្ជាក់លំអិតនៅឆ្នាំចាប់ផ្តើម ដំណើរការអាជីវកម្ម និងតំលៃដើមនៃមធ្យោបាយធ្វើសេវាកម្មនីមួយៗ ។ បន្ទាប់ពីនោះ សម្រាប់ឆ្នាំនីមួយៗនៅមុនថ្ងៃទី១៥ ខែកុម្ភៈ អ្នកកាន់ អាជ្ញាប័ណ្ណត្រូវស្នើសុំអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា កែសម្រួលបញ្ជីមធ្យោបាយ ធ្វើសេវាកម្មរបស់ខ្លួនដែលមានជាតិស្តុកដល់ថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ កន្លងមក។ បញ្ជីនេះត្រូវបញ្ជូនឱ្យអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាដែលមានពីដើមឆ្នាំ ដែល បានបន្ថែមបុណ្យបច្ចេកទេសឆ្នាំ ដោយមានបញ្ជាក់តំលៃមធ្យោបាយធ្វើ សេវាកម្មនោះ និងមធ្យោបាយធ្វើសេវាកម្មដែលមាននៅចុងឆ្នាំ ។</p> <p>២- ស្របតាមច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងអនុក្រឹត នានា ក្នុងករណីដកហូតអាជ្ញាប័ណ្ណ អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា អាច តម្រូវឱ្យអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណលក់ឬផ្ទេរមធ្យោបាយធ្វើសេវាកម្មដែលបានចុះ បញ្ជីនៃអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាឱ្យអ្នកបន្តវេនមួយផ្សេងទៀតតាមគោល ការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ ដែលកំណត់ដោយអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា ។</p> <p><b>៣.២ លក្ខខណ្ឌសេវាធានាសេវាសិក្ខា</b></p> <p><b>លក្ខខណ្ឌទី១១ : លក្ខខណ្ឌចំពោះវេនសេវាធានាសេវាសិក្ខា</b></p> <p>១- ក្នុងក្របខ័ណ្ឌនៃអាជ្ញាប័ណ្ណនេះ ប្រសិនបើអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណមានបំណង បន្ថែមមធ្យោបាយផលិតកម្មថ្មីចម្រើន ពេលនោះត្រូវស្នើសុំការអនុញ្ញាត ពីអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា មធ្យោបាយផលិតកម្មថ្មីនីមួយៗ ។</p> <p>២- មធ្យោបាយផលិតកម្មដែលមានស្រាប់របស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណមានបញ្ជាក់ ក្នុងឧបសម្ព័ន្ធទី២ ។</p> <p>៣- ក្នុងករណីដែលអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណបានទទួលសិទ្ធិធ្វើសេវាកម្មលើមធ្យោ បាយផលិតកម្មបន្ថែមទៀតតាមខ្លឹមសារប្រការ១ នៃផ្នែកទី១របស់អាជ្ញា ប័ណ្ណ ឧបសម្ព័ន្ធទី២នៃអាជ្ញាប័ណ្ណត្រូវធ្វើការកែសម្រួលផ្ទៃ ។</p> <p><b>លក្ខខណ្ឌទី១២ : លក្ខខណ្ឌចំពោះកិច្ចដំណើរការប្រព័ន្ធសេវាសិក្ខា</b></p> <p>១- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវធ្វើផែនការ និងអភិវឌ្ឍផ្នែកនីមួយៗនៃប្រព័ន្ធផលិត កម្មរបស់ខ្លួន ដើម្បីឱ្យកិច្ចដំណើរការផលិតកម្មមានប្រសិទ្ធភាព ស្ថេរភាព និងគុណភាព ។</p> | <p>accordance with the requirement of this License and the regulations defined in the Rules issued by EAC.</p> <p>6. The Licensee shall extend and improve its facilities in accordance with its plan approved by EAC to ensure the electricity supply to all consumers in the area.</p> <p>7. The Licensee shall sale electricity at the tariff schedules approved by EAC.</p> <p>8. Licensee shall submit the cost of electricity to EAC for approval on new tariff schedules in the case EAC requires to change it</p> <p><b>Condition 10: Sale Condition of Service Facilities in the case it is required from EAC</b></p> <p>1. Within six months after receiving this license, the licensee shall submit the list of its facilities for approval and registering at EAC as relevant asset. The list should also give details on year of commissioning and the original cost of each facility. Thereafter, for revision of the list of relevant asset, the licensee shall submit to EAC by 15<sup>th</sup> February each year, the list of its facilities as on 31<sup>st</sup> December of the previous year. The list should indicate the facilities in the beginning of the year, additions made during the year with its cost, deletion made during the year with its original cost and facilities at the end of the year.</p> <p>2. Under Electricity Law and Sub-decrees, in the case of revocation of license, EAC can require licensee to sale or transfer its facilities registered with EAC to the successor in accordance with financial principle determined by EAC.</p> <p><b>3.2 CONDITIONS ON GENERATION SERVICE</b></p> <p><b>Condition 11: Conditions on the Generation Facilities</b></p> <p>1. Under this license, if the licensee intends to add new generation facilities, then he must ask for permission from EAC for each new generation facility.</p> <p>2. The existing generation facilities of the Licensee are specified in Schedule 2.</p> <p>3. In case the Licensee received the right to do the business on the additional power generation facilities, Article 1 of part 1 of the license, and schedule 2 of license shall be revised accordingly.</p> |
|---|---|

២- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវរៀបចំ និងគ្រប់គ្រងឱ្យអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា ឱ្យបានរឹងមាំនូវផែនការសកម្មភាពដែលអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវអនុវត្ត ដើម្បី ឱ្យកិច្ចដំណើរការផលិតកម្មមានប្រសិទ្ធភាព ស្ថេរភាពនិងគុណភាព ។

**លក្ខខណ្ឌទី៣ : លក្ខខណ្ឌចំពោះការវិនិយោគសាងសង់ស្ថានីយ៍ កំប៉ុស្តិ៍**

១- ប្រសិនបើនៅពេលខាងមុខ មានប្រភពអគ្គិសនីផ្សេងដែលមានតម្លៃថោក ជាង និងមានស្ថេរភាពជាងការផលិតផ្ទាល់របស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាអាចតម្រូវឱ្យអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណទិញអគ្គិសនីដែល មានតម្លៃថោកនិងមានស្ថេរភាពនោះ មកផ្គត់ផ្គង់ឱ្យអ្នកប្រើប្រាស់ ។ កិច្ចព្រមព្រៀងលក់ទិញអគ្គិសនី រវាងអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណនិងម្ចាស់ប្រភព អគ្គិសនីនោះ ត្រូវមានការយល់ព្រមពីអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា មុនពេល ចុះហត្ថលេខា ។

**៣.៣ លក្ខខណ្ឌសេវាកម្មថែទាំបណ្តាញ**

**លក្ខខណ្ឌទី៤ : លក្ខខណ្ឌចំពោះតំបន់ធ្វើសេវាកម្ម**

១- អាជ្ញាប័ណ្ណនេះផ្តល់សិទ្ធិឱ្យអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណធ្វើសេវាកម្មថែទាំបណ្តាញ ឃុំក្រាលគោ ស្រុកស្វាយត្រី ខេត្តស្វាយរៀង ដែលមានកំណត់ប្រាំផែន ច្បាស់លាស់ក្នុងឧបសម្ព័ន្ធទី១ នៃអាជ្ញាប័ណ្ណនេះ ។

២- អ្នកប្រើប្រាស់ចូលធំ និងអ្នកប្រើប្រាស់ជុំក្នុងតំបន់ថែទាំបណ្តាញខាងលើ អាច មានសិទ្ធិជ្រើសរើសប្រភពផ្គត់ផ្គង់ពីប្រព័ន្ធបញ្ជូន ឬពីប្រព័ន្ធថែទាំបណ្តាញមេ ផ្សេងទៀតបាន ប្រសិនបើមានការយល់ព្រមពីអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា ។

**លក្ខខណ្ឌទី៥ : លក្ខខណ្ឌចំពោះបណ្តាញធ្វើសេវាកម្ម**

១- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ មានកាតព្វកិច្ចអភិវឌ្ឍន៍បណ្តាញធ្វើសេវាកម្មរបស់ ខ្លួន ដើម្បីអាចផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនីឱ្យអ្នកប្រើប្រាស់របស់ខ្លួនបាន និងប្រកប ដោយប្រសិទ្ធភាព សុវត្ថិភាព ។ អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណត្រូវធ្វើផែនការ និងអភិវឌ្ឍន៍ប្រព័ន្ធថែទាំបណ្តាញរបស់ខ្លួន ទៅតាមលក្ខខណ្ឌទូទៅនៃស្តង់ដារ បច្ចេកទេសអគ្គិសនីកម្ពុជា ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ដែលរៀបចំនិងប្រកាស ឱ្យប្រើដោយក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល ។

**លក្ខខណ្ឌទី៦ : លក្ខខណ្ឌចំពោះកិច្ចដំណើរការប្រព័ន្ធថែទាំបណ្តាញ**

១- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណត្រូវដំណើរការការផ្គត់ផ្គង់ និងការថែទាំបណ្តាញរបស់ខ្លួន តាមស្តង់ដារប្រតិបត្តិដែលចេញដោយអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាអនុលោមតាម មាត្រា៣ និង ៧ (ង) របស់ច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។

២- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណត្រូវរៀបចំឱ្យមានប្រភពអគ្គិសនីគ្រប់គ្រាន់មួយ សម្រាប់ ផ្គត់ផ្គង់ឱ្យអតិថិជនរបស់ខ្លួន ។ អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណត្រូវធានានូវលក្ខខណ្ឌ ដូចខាងក្រោម :

- (ក) មិនត្រូវមានការកាត់ផ្តាច់លើសពីរយៈពេលស្តង់ដារ ដែលបាន អនុម័តដោយអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា និង
- (ខ) តង់ស្យុង និងប្រេកង់អគ្គិសនី មិនត្រូវរហូសពីកំរិតប្រាំផែនដំណើរ ការជាធម្មតាដែលអនុម័តដោយអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាឡើយ ។

**Condition 12: Conditions on the Generation System Operation**

1. The Licensee shall plan and develop each part of its generation system, such that the generation operation can be performed efficiently, sustain ably and qualitatively.
2. The Licensee shall draw up and inform to EAC the action plan by which the Licensee shall perform to provide the efficient, sustainable and quality generation services.

**Condition 13: Conditions on economic procurements of electricity**

1. If in future alternative source of supply, which is cheaper and more reliable than own generation, is available, then EAC may require the licensee to procure electricity at the best effective reasonable price having regard to security and reliability of electric power supply. The licensee shall submit power purchase agreement between the licensee and owner of the electricity source that it proposes to execute to EAC for approval.

**3.3 CONDITIONS ON DISTRIBUTION SERVICE**

**Condition 14: Conditions on Electric Power Service Area**

1. This license provides the right to licensee to distribute electric power in at Khum Krolko, Svaychrum District, Svay Rieng Province, as clearly indicated the location in schedule 1 of this license.
2. Big consumers and bulk consumers in the above distribution area may have the right to select other supply sources from the transmission line or main distribution network if they have the approval from EAC.

**Condition 15: Conditions on Electric Power Service Facilities**

1. The licensee shall have the obligation to develop its electric power service facilities in order to supply the electricity to its consumers with efficiency and security. The licensee shall plan and develop its distribution system in confirming with the General Requirement of Electric Power Technical Standards of the Kingdom of Cambodia issued by Ministry of Industry, Mines and Energy.

**Condition 16: Conditions on Distribution System Operation**

1. The Licensee shall conduct its Supply and Distribution Operation in accordance with standards of performance issue by EAC pursuant to Article 3 and 7(e) of the Electricity Law of the Kingdom of Cambodia.
2. The Licensee shall ensure availability of sufficient power sources for supply to its customers. Licensee shall ensure the following conditions:

|  |   |
|--|---|
| <p>៣- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវគោរពតាមកូដ ប្រព័ន្ធចែកចាយមួយ ដែលអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាបានអនុម័តនៅពេលក្រោយ ។</p> <p><b>លក្ខខណ្ឌទី៧ : លក្ខខណ្ឌចំពោះការផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនីឱ្យអតិថិជន</b></p> <p>១- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវគោរពតាមបទបញ្ញត្តិរបស់អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា ស្តីពីលក្ខខណ្ឌទូទៅក្នុងការផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនីក្នុង ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។</p> <p>២- ក្នុងការចែកចាយអគ្គិសនី អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណមិន ត្រូវរើសអើងរវាងបុគ្គល ឬក្រុមបុគ្គលណាមួយជាមួយបុគ្គលឬក្រុមបុគ្គលណាមួយទៀតឡើយ ។</p> | <p>(a) Supply of electricity may not be discontinued for more than the time limit approved by EAC; and</p> <p>(b) the voltage and frequency of electricity may not vary beyond the permissible operational limits approved by EAC.</p> <p>3. The Licensee shall comply with the Distribution Code approved by EAC.</p> <p><b>Condition 17: Conditions on Electric Power Supply to Customers</b></p> <p>1. The Licensee shall comply with the EAC Regulations on general conditions of supply of electricity in the Kingdom of Cambodia.</p> <p>2. In the provision of electricity, the Licensee shall not discriminate between persons or classes of persons.</p> |
|--|---|

**ឧបសម្ព័ន្ធទី១**  
**តំបន់អនុញ្ញាតឱ្យចែកចាយអគ្គិសនី**

**SCHEDULE 1**

**AUTHORIZED DISTRIBUTING AREA**

|  |   |
|--|---|
| <p>១- តំបន់អនុញ្ញាតឱ្យចែកចាយអគ្គិសនី ដែលអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណមានសិទ្ធិផ្តល់សេវាចែកចាយនិងផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនីឱ្យអ្នកប្រើប្រាស់នៅឃុំក្រោលគោ ស្រុកស្វាយជ្រំ ខេត្តស្វាយរៀង ។</p>   | <p>1. The authorized distribution area, where the licensee has the right to provide the electricity and supply service to consumers is Khum Krolko, Svaychrum District, Svay Rieng Province.</p>  |
| <p>២- តំបន់អនុញ្ញាតឱ្យចែកចាយអគ្គិសនីនេះ កំណត់ដោយ “ ផែនទីកំណត់ព្រំប្រទល់ ដែលភ្ជាប់មកជាមួយ ” ។</p>   | <p>2. This authorized distribution area is determined by “the boundary map” attached.</p>   |
| <p>៣- ក្នុងក្របខ័ណ្ឌនៃអាជ្ញាប័ណ្ណនេះ ប្រសិនបើអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណមានបំណងស្នើសុំពង្រីក ឬបន្ថែមតំបន់ចែកចាយចែមទៀត ពេលនោះអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណត្រូវរៀបចំឯកសារចាំបាច់នានា ដាក់ស្នើសុំមកអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា តាមការកំណត់របស់អាជ្ញាធរ ។ ក្រោយពេលដែលអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាចេញសេចក្តីសម្រេចអនុញ្ញាតឱ្យពង្រីក ឬបន្ថែមតំបន់ចែកចាយណាមួយ ឧបសម្ព័ន្ធទី១នេះ ត្រូវធ្វើការកែសម្រួលដោយភ្ជាប់ជាមួយសេចក្តីសម្រេចឱ្យពង្រីកបន្ថែមតំបន់ចែកចាយនោះ ។</p> | <p>3. Under this license, if the licensee intends to request the extension or the additional distribution areas then the licensee shall prepare all necessary documents and submit to EAC in accordance with the EAC’ determination. After EAC authorized to extend or to add distribution area, this schedule 1 shall be revised and attached with that authorization.</p> |

**ឧបសម្ព័ន្ធទី២**

**បញ្ជីវិធានការដែលមានស្រាប់របស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ**

**SCHEDULE 2**

**EXISTING GENERATING FACILITIES OF THE LICENSEE**

|  |   |
|--|---|
| <p><b>បញ្ជីវិធានការដែលមានស្រាប់របស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ</b></p> <p><b>ក. រោងចក្រស្រាវជ្រាវ</b></p> <p>១- ទីតាំងម៉ាស៊ីនភ្លើងរបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណស្ថិតនៅភូមិថ្លុក ឃុំក្រោលគោ ស្រុកស្វាយជ្រំ ខេត្តស្វាយរៀង ។</p> <p><b>ខ. លក្ខណៈទូទៅនៃម៉ាស៊ីន</b></p> <p>១- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ មានម៉ាស៊ីនភ្លើងចំនួន ០២ គ្រឿង ដែលមានអានុភាព តម្លើងសរុប 90 kW គឺ</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-ម៉ាស៊ីនទី១: អនុភាព ៦០ គ.វ៉</li> <li>-ម៉ាស៊ីនទី២: អនុភាព ៣០ គ.វ៉</li> </ul> <p>២- ម៉ាស៊ីនភ្លើងខាងលើ ប្រើប្រាស់ប្រេងធុរស្រៃ ។</p> <p><b>គ. ការស្នើសុំផ្លាស់ប្តូរ ឬបន្ថែមបញ្ជីវិធានការ</b></p> <p>១- ក្នុងក្របខ័ណ្ឌនៃអាជ្ញាប័ណ្ណនេះ ប្រសិនបើអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ មានបំណង ស្នើសុំផ្លាស់ប្តូរ ឬបន្ថែមបញ្ជីវិធានការ ពេលនោះអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវរៀបចំឯកសារចាំបាច់នានា ដាក់ស្នើសុំមកអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា តាមការកំណត់របស់អាជ្ញាធរ ។ ក្រោយពេលដែលអាជ្ញាធរអគ្គិសនី កម្ពុជាចេញសេចក្តីសម្រេចអនុញ្ញាតឱ្យផ្លាស់ប្តូរ ឬបន្ថែមបញ្ជីវិធានការ ឧបសម្ព័ន្ធទី២នេះ ត្រូវធ្វើការកែសម្រួលដោយភ្ជាប់ជាមួយសេចក្តី សម្រេចឱ្យផ្លាស់ប្តូរ ឬបន្ថែមបញ្ជីវិធានការនោះ ។</p> | <p><b>Licensee's Generation Facilities</b></p> <p><b>A. Generator House</b></p> <p>1. The licensee's generator located at Phum Thlok, Khum Krolko, Svaychrum District, Svay Rieng Province.</p> <p><b>B. General Specifications of the Generators</b></p> <p>1. The licensee has 02 units of generator with the total installed capacity of 90 kW:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-1<sup>st</sup> Generator: installed capacity 60 kW</li> <li>-2<sup>nd</sup> Generator: installed capacity 30 kW</li> </ul> <p>2. The normal fuel for the generators is Diesel Oil (DO).</p> <p><b>C. Request of changing or adding generating facility</b></p> <p>1. Under this license, if the licensee intends to request the changing or the additional generation facility then the licensee shall prepare all necessary documents and submit to EAC in accordance with the EAC' determination. After EAC authorized to change or to add generation facility, this schedule 2 shall be revised and attached with that authorization.</p> |
|--|---|

**ឧបសម្ព័ន្ធទី៣**

**លក្ខខណ្ឌសម្រាប់ធ្វើការដកហូតអាជ្ញាប័ណ្ណ**

**SCHEDULE 3**

**TERM OF REVOCATION**

|  |   |
|--|---|
| <p>១- អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាអាចធ្វើការដកហូតអាជ្ញាប័ណ្ណ ដែលបានផ្តល់ដោយឯកសារនេះបានគ្រប់ពេលតាមកាលៈទេសៈ ដូចខាងក្រោម ៖</p> <p>(ក) ប្រសិនបើ អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណសំណូមពរជាលាយលក្ខណ៍អក្សរទៅអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាសុំឱ្យដកហូតអាជ្ញាប័ណ្ណនេះ ។</p> <p>(ខ) ប្រសិនបើ ចំនួនទឹកប្រាក់ដែលត្រូវបង់ណាមួយតាមលក្ខខណ្ឌទី៦ ទាក់ទងជាមួយអាជ្ញាប័ណ្ណនេះ មិនបានទូទាត់ក្នុងរយៈពេល ១៥ថ្ងៃ ក្រោយថ្ងៃដែលកំណត់ឱ្យបង់ ឬមិនបានទូទាត់ក្នុងរយៈពេល ១៤ថ្ងៃ បន្ទាប់ពីថ្ងៃដែលអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាបាន ប្រគល់លិខិតជូនដំណឹងឱ្យ ទៅអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណថា ថ្ងៃទូទាត់បានកំណត់ហើយ ប៉ុន្តែលិខិត ជូនដំណឹងនេះមិន ត្រូវចេញមុន ដែលចំនួនទឹក ប្រាក់នេះ ត្រូវកំណត់ឱ្យ បង់ឡើយ ។</p> <p>(គ) ប្រសិនបើ តាមយោបល់របស់អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាអ្នកកាន់ អាជ្ញាប័ណ្ណបានប្រព្រឹត្តិខុសពីលក្ខខណ្ឌណាមួយនៃអាជ្ញាប័ណ្ណ និងមិនគោរព តាមបទបញ្ជាចុងក្រោយរបស់អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា ក្នុងការកែ តម្រូវកំហុសនេះ ឬ</p> <p>(ឃ) ប្រសិនបើ តាមយោបល់របស់អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា អ្នកកាន់ អាជ្ញាប័ណ្ណមិនបានបំពេញភារៈកិច្ច និងកាតព្វកិច្ចដែលបានកំណត់ ដោយអាជ្ញាប័ណ្ណនេះឱ្យបានពេញលេញ និងប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាព ឬ</p> <p>(ង) ប្រសិនបើ តាមយោបល់របស់អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា អ្នកកាន់ អាជ្ញាប័ណ្ណបានប្រព្រឹត្តិខុសដោយចេតនា និងគ្មានហេតុផលចំពោះ បទបញ្ញត្តិ និងលក្ខខណ្ឌដែលកំណត់ក្នុងវិធាន និងបទបញ្ញត្តិ ដែលសម្រេចដោយអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា និងច្បាប់របស់ព្រះរាជា ណាចក្រកម្ពុជាទាំងច្បាប់ស្តីពីការការពារបរិស្ថាន និង គ្រប់គ្រង ធនធានធម្មជាតិ សុវត្ថិភាព សុខភាព ពន្ធដារ ព្រម ទាំងការអនុវត្តន៍ការការពារ និងស្តង់ដារនៃប្រព័ន្ធអគ្គិសនី ។</p> <p>២- នៅគ្រប់ពេល អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាអាចចេញសេចក្តីជូនដំណឹងជាលាយ លក្ខណ៍អក្សរដោយទុករយៈពេលមិនតិចជាង ៣ខែ ទៅអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ស្តីពីមូលហេតុ ដែលឈរលើនេះអាជ្ញាប័ណ្ណណាមួយតម្រូវឱ្យដកហូត ។</p> <p>៣- ជំនួសឱ្យការដកហូតអាជ្ញាប័ណ្ណ អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាអាចអនុញ្ញាតឱ្យអាជ្ញា ប័ណ្ណនេះបន្តនៅជាធរមានបន្តទៀត បើសិនជាមានលក្ខខណ្ឌបន្ថែមទៀតដែល យល់ថាគួរត្រូវដាក់ជំនួស រួចលក្ខខណ្ឌបន្ថែមដែលត្រូវដាក់នេះត្រូវចងភ្ជាប់ តាមផ្លូវច្បាប់ និង ត្រូវប្រតិបត្តិតាមដោយអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណនិង ត្រូវចូលជា ធរមានដូចបានកំណត់ក្នុងអាជ្ញាប័ណ្ណដូច្នោះដែរ ។</p> | <p>1. EAC may at any time consider revocation of license granted by this Document under following circumstance:</p> <p>(a) if the Licensee requests in writing to EAC that that such license may be revoked;</p> <p>(b) if any amount payable under Condition 6 in relation to this license is unpaid 15 days after it has become due or remains unpaid for a period of 14 days after EAC has given the Licensee notice that the payment is overdue provided that no such notice shall be given earlier than the day on which the amount payable became due;</p> <p>(c) if the Licensee in the opinion of the EAC has committed a material breach of any of the terms and Conditions of such License and does not comply with a final order of EAC to rectify such breach; or</p> <p>(d) if the Licensee in the opinion of the EAC, is not in a position to fully and efficiently discharge the duties and obligations imposed on Licensee by such License; or</p> <p>(e) if in the opinion of EAC the Licensee has committed a willful or unreasonable default to comply with conditions set forth in the rules and regulations adopted by EAC, and the Laws of the Kingdom of Cambodia, including Laws regarding environmental protection, natural source, safety, health, taxes, and electric system performance, protection and standards;</p> <p>2. EAC may at any time give not less than 3 months notice in writing to the Licensee stating the grounds on which any License is proposed to be revoked.</p> <p>3. EAC may, instead of revoking any License, permit it to remain in force subject to such further terms and conditions as considered fit to impose and any further terms or conditions imposed shall be binding upon and be observed by the Licensee, and be of like force and effect as if they were contained in the License.</p> |
|--|---|